

Bilan annuel de notre travail

Nos réalisations en 2015:

Biélorussie

Minsk: fin des travaux d'exhumation de 3 600 victimes de guerre. **Biaroza**, 26 octobre: 10e anniversaire du cimetière avec inhumation de 1 000 soldats et gravure de 2 782 noms. **Schatkovo**: gravure de 4 480 noms.

Belgique

Langemark, 16 octobre: réinauguration du cimetière après restauration générale. **Vladslö**: rénovation complète.

Allemagne

Golm, 12 mars: commémoration du bombardement de Swinemünde (70e anniversaire). **Berlin**, 15 novembre: cérémonie principale de la Journée du Deuil national. **Halbe**: commémoration du 70e anniversaire de la fin de la guerre.

Estonie

Narva: gravure de 997 noms.

France

Fort-de-Malmaison, 20 juin: Cinquantenaire du cimetière et action «Des fleurs contre l'oubli». **Consenvoye**: fin de la restauration des gravures de l'ossuaire. **Niederbronn**: fin des travaux de remplacement des croix. **Bourdon, Cernay, Fresnes-en-Woëvre, Heutrégiville, La Cambe, Merles et Mont d'Huisnes**: divers travaux de rénovation. **Billy-Montigny**: remplacement de croix après des actes de vandalisme.

Italie

Motta Sant'Anastasia, 10 octobre: Cinquantenaire du cimetière. **Costermano**: rénovation des bâtiments (espace visiteurs et maison du conservateur).

Moldavie

Chişinău: gravure de 883 noms.

Pologne

Poznan: gravure de 1 024 noms. **Przemysl**: gravure de 534 noms.

Russie

Koursk-Besedino: gravure de 2 504 noms sur des stèles en pierre naturelle. **Moscou-Lioublino**: construction d'un monument en mémoire des prisonniers de guerre de la région de Moscou, travaux de rénovation à l'entrée du bâtiment.

Slovaquie

Hunkovce, 6 septembre: 20e anniversaire du cimetière, gravure de 3 030 noms. **Važec**: gravure de 401 noms.

République tchèque

Gravures à **Brno** (245 noms), **Cheb** (Eger) (199 noms), **Mariánské Lázně** (Marienbad) (148 noms) et **Prerau**.

Ukraine

Kiev: exhumation de 1 000 victimes de guerre sur le territoire communal.

2015/2016



Commémoration à Halbe (Allemagne)



Monument en mémoire des prisonniers de guerre à Moscou-Lioubino (Russie)



Travaux de rénovation à Costermano (Italie)



Nouvelle appli Histoire pour smartphone www.Lost-Generation.eu



Des fleurs contre l'oubli à Esbjerg (Danemark)



Exposition numérique à Langemark (Belgique)

Nos projets pour 2016:

Belgique

Vladslö, 7 octobre: réinauguration du cimetière et ouverture de l'exposition.

Allemagne

Golm, 12 mars: commémoration du bombardement de Swinemünde. **Laboe/Kiel**, 31 mai: cérémonie du Centenaire de la bataille de Skagerrak. **Berlin**, 13 novembre: cérémonie principale de la Journée du Deuil national. **Kiel-Möltenort**: construction d'un bâtiment d'assistance.

Estonie

Kuressaare, 20 août: 20e anniversaire du cimetière allemand. Gravure de noms à Kuressaare et à Viljandi.

France

Romagne-sous-Montfaucon, 28 mai: Centenaire de la bataille de Verdun et inhumations. **Fricourt**, 1er juillet: Centenaire de la bataille de la Somme, gravure de noms supplémentaires à l'ossuaire. **Noyers-Pont-Maugis**, 3 septembre: cérémonie du Cinquantenaire. **Niederbronn**, 1er octobre: cérémonie du Cinquantenaire et agrandissement des bâtiments. **Andilly**: restauration de la mo-saique. **Marigny**: remaniement du cimetière. **Souain**: restauration des gravures de l'ossuaire.

Grèce

Maleme (Crète), 22 mai: cérémonie du 75e anniversaire de la bataille de Crète.

Croatie

Split: gravure de noms.

Lituanie

Kaunas et Vilnius: gravure de noms.

Monténégro

Podgorica: inauguration du nouveau cimetière.

Pologne

Trzebiatów, 5 mars: cérémonie commémorative du crash aérien de Kamper See. **Stare Czarnowo**, 22 octobre: commémoration du 10e anniversaire du cimetière et cérémonie en mémoire des victimes des fuites et expulsions, gravures de noms des blocs 13 et 14.

Russie

Sovetsk, 17 juin: 10e anniversaire du cimetière. **Tcherniakhovsk**, 20 juin: commémoration en mémoire des victimes des fuites et expulsions. **Oulianovsk**: construction d'un monument en mémoire des prisonniers de guerre de la région. **Korpowo, Rjev, Rossoschka, Sebej et région de Kaliningrad**: gravure de noms. **Sologubowka**: travaux de rénovation et gravure de noms.

Slovénie

Celje: gravure de noms.

Bilan annuel de notre travail

Nos réalisations en 2015:

Accompagnement des proches et recherches de sépultures

Plus de 47 000 demandes de recherches émanant des familles, d'autorités publiques et d'autres institutions. Plus de 22 000 comptes-rendus d'exhumation ont été complétés.

Bundeswehr et réservistes

79 chantiers d'entretien sur des cimetières militaires allemands menés à bien par des soldats d'active et des soldats réservistes de l'armée fédérale allemande, dans 15 pays d'Europe.

Travail de Mémoire et travail en réseau

7 manifestations sur les cimetières du Volksbund avec pour thématique les groupes de victimes. Fondation d'un groupe de contact des services européens pour l'entretien des sépultures.

Devoir de mémoire

14 cérémonies dans 11 pays, mise en place de nouvelles expositions à Langemark (Belgique), Kiel-Möllenort (Allemagne), Tarabya (Turquie) et Golm (Ile baltique d'Usedom). Voyages d'études et de groupe. Centenaire de la première Guerre mondiale: grandes cérémonies en Turquie et en Italie. Lancement du projet «Biographies de guerre».

Jeunesse

Plus de 15 000 jeunes volontaires issus de 25 nations ont participé aux chantiers internationaux sur des cimetières, aux séjours dans des Centres de rencontre et à d'autres projets. Formation de plus de 50 moniteurs d'animation jeunesse. Elargissement des coopérations avec les établissements scolaires, renforcement du travail en réseau avec des institutions éducatives, création de centres de compétences pour l'amélioration de la qualité des propositions de projets destinés aux jeunes gens.

Presse et relations publiques

Voyage de journalistes en Ukraine et en Russie avec observation de travaux d'exhumation et de transferts de corps, avec la participation de la Bundeswehr et de l'armée nationale respective. Voyage de journalistes à Barioza (Biélorussie) pour observation d'exhumations et de transferts de corps. Lancement de la campagne nationale «Toter sucht Angehörigen» («Un mort cherche sa famille».)

Fondation Mémoire et Paix

Le capital de la Fondation s'élève à 20 millions d'euros. Depuis 2001, la Fondation a soutenu le Volksbund avec 3,2 M€; en 2015, elle a versé 276 000 €. www.Gemeinschaftsgrabstaette.de: 60 donateurs ont réservé un emplacement sur le cimetière commun de Berlin. Chacun peut faire un don: Commerzbank Berlin, IBAN: DE4810080000100488800, BIC: DRESDEFF100.

Service d'exhumation

Le Volksbund a travaillé dans 21 pays et exhumé plus de 29 000 corps pour les transférer vers des cimetières.

2015/2016



Travaux de rénovation à Vladslo (Belgique)



Inhumation à Barioza (Biélorussie)

Envie de voyager avec le Volksbund?

www.volksbund.de/service/reisen
E-Mail: reisen@volksbund.de



Workcamp pour étudiants à Kiev (Ukraine)

Fleurs, couronnes et photos

Nous décorons et photographions les sépultures à votre demande.
Renseignements: Tél. +49/561-7009-153



nouvelle Secrétaire générale depuis septembre 2015: Daniela Schily

Infos et contact

SESMA (Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes)
9 rue du Pré Chaudron
CS 75123, F-57074 METZ Cedex 03
Tél. +33/(0)3 87 74 75 76
Fax +33/(0)3 87 74 76 04
E-mail: sesma@volksbund.de

Nos projets pour 2016:

Accompagnement des proches et recherches de sépultures

Nous nous attendons à ce que le nombre de demandes de recherches reste élevé en 2016. Plus de 25 000 comptes-rendus d'exhumation seront complétés. Les données concernant les sépultures sont consultables sur www.graebersuche-online.de.

Bundeswehr et réservistes

86 chantiers menés par des soldats d'active et des soldats réservistes de l'armée fédérale allemande sont prévus dans 11 pays d'Europe.

Travail de Mémoire et travail en réseau

Manifestation inaugurale à «l'Année des fuites et expulsions» à Berlin. Rencontre européenne Est-Ouest à Krzyżowa (Kreisau) sur le thème «Résistance et collaboration». Deuxième rencontre du groupe de contact des services européens pour l'entretien des sépultures en Belgique. Série de conférences sur le travail de mémoire en Europe en coopération avec les ambassades étrangères à Berlin.

Devoir de mémoire

18 manifestations dans 11 pays. Elaboration de nouvelles expositions pour les cimetières en Flandres. Organisation de voyages d'études et de groupe. Utilisation des premiers résultats du projet «Biographies de guerre».

Jeunesse

Participation de 18 000 jeunes gens aux chantiers internationaux. Prospection de subventions pour les actions en faveur de la jeunesse. Formation de plus de 50 moniteurs pour l'encadrement des jeunes. Effort redoublé pour l'intégration des jeunes dans les Comités régionaux pour la Jeunesse (en Allemagne). Début de l'agrandissement du Centre de rencontre de Niederbronn.

Fondation Mémoire et Paix

Une augmentation du capital de la fondation assure la pérennité de l'action du Volksbund. Entretien des sépultures de guerre, organiser des commémorations, incarner la paix. Chaque année, 70 projets sont ainsi parraînés. www.GedenkenundFrieden.de.

Service d'exhumation

Il est prévu d'effectuer 28 000 transferts de corps dans 21 pays, pour l'essentiel dans la Fédération de Russie, en Biélorussie et en Pologne.

